

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

5 JUNI 1962.

Voorstel van wet tot wijziging, als overgangsmaatregel, van zekere bepalingen betreffende de jaarwedde der magistraten en griffiers van de Rechterlijke Orde.

**INTERIM-VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN HEMELRIJCK.**

DAMES EN HEREN,

Het voorstel van wet tot wijziging, als overgangsmaatregel, van zekere bepalingen betreffende de jaarwedde der magistraten en griffiers van de rechterlijke macht is het onderwerp geweest van gedachtenwisselingen in uw Commissie en van mededelingen van de leden van de Regering tijdens de vergaderingen van 13 februari, 20 februari, 6 maart, 13 maart, 28 maart, 3 april en 10 mei 1962. De Ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt en de Minister, Adjunct voor Financiën, hebben herhaaldelijk hun standpunt uiteengezet.

Wat de grond van de zaak betreft, was de Commissie het al dadelijk eens dat de wedden van de magistraten verhoogd dienden te worden in dezelfde mate als de wedden in de administratie.

De Ministers, die de bespreking in Commissie volgden, dienden evenwel te wachten tot de Ministerraad het voorstel had onderzocht, om een standpunt in te nemen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Ohlin, Orban, Van Bogaert, Vandekerckhove, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hoeylandt, Van Laeys en Van Hemelrijck, verslaggever.

R. A 6244.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

109 (Zitting 1961-1962) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

5 JUIN 1962.

Proposition de loi modifiant, à titre transitoire, certaines dispositions relatives aux traitements des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire.

**RAPPORT INTERIMAIRE
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. VAN HEMELRIJCK.**

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi modifiant, à titre transitoire, certaines dispositions relatives aux traitements des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire a fait l'objet d'échanges de vues au sein de la Commission et de communications de la part des membres du Gouvernement au cours des séances du 13 février, 20 février, 6 mars, 13 mars, 28 mars, 3 avril et 10 mai 1962. Les Ministres de la Justice, de l'Intérieur et de la Fonction publique et le Ministre, Adjoint aux Finances, ont à plusieurs reprises exposé leurs points de vue.

Quant au fond, la Commission a été unanimement d'avis dès l'abord qu'il y avait lieu de majorer les traitements des magistrats dans la mesure où les traitements étaient majorés dans l'administration.

Les Ministres qui ont suivi les débats en Commission ont toutefois dû attendre que le Conseil ait examiné la proposition avant de prendre attitude.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Ohlin, Orban, Van Bogaert, Vandekerckhove, Mme Vandervelde, MM. Van Hoeylandt, Van Laeys et Van Hemelrijck, rapporteur.

R. A 6244.

Voir :

Documents du Sénat :

109 (Session de 1961-1962) : Proposition de loi.

De Minister van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt zag niet gaarne dat de revalorisatie van de wedden van de ambtenaren en de bijzondere korpsen in het gedrang zouden worden gebracht.

De Minister, Adjunct voor Financiën, vreesde de weerslag van het voorstel op de andere ambtenarenkorpsen.

* * *

Het voorstel berust op de vaststelling dat aan de ambtenaren, bij wijze van voorschot op de eventuele weddeverhoging die nu tegen 1 juli 1962 is aangekondigd, met uitwerking op 1 januari 1961 een voorschot op de wedde aan het einde van hun loopbaan met verbetering van de loonschaalstijging wordt verleend zonder dat die verhoging evenwel meer dan 10 % van de wedde mag bedragen.

Deze maatregel was ook toepasselijk op de officieren van het leger en de rijkswacht.

Daarentegen is de wedde van de leden van de Rechterlijke macht, magistraten en griffiers, sinds 31 juli 1952 onveranderd gebleven.

Zij kunnen de voorschotten die aan de ambtenaren van de Administratie zijn verleend, niet genieten.

Dit is trouwens ook het geval met de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de parketten omdat hun lot, naar de opvatting van de Regering, verbonden is aan dat van de eigenlijke leden van de Rechterlijke macht.

Er bestaat evenwel, naar rechte en naar billijkheid, geen grond voor het aldus gemaakte onderscheid tussen de leden van de Rechterlijke Macht en de ambtenaren van de administratie en daarom werd op 6 februari 1962 het voorstel van wet n^o 109 ingediend ten einde die onrechtvaardigheid te herstellen. Het voorstel was geïnspireerd op een werkstuk, dat de magistraten in samenwerking met het kabinet van de Minister van Justitie hadden voorbereid, omdat rekening moest worden gehouden met de technische moeilijkheden om aan de leden van de rechterlijke macht een zo gelijkwaardig mogelijke verhoging te verlenen als aan de ambtenaren.

Sindsdien is uw Commissie herhaaldelijk bijeengekomen en heeft zij het probleem onderzocht in aanwezigheid van leden van de Regering. Zij kwam tijdens die vergaderingen eenparig tot de slotsom dat het voorstel billijk was. Twee opmerkingen trokken evenwel haar aandacht.

Aan de ene kant kwam de Regering met bezwaren tegen de techniek van artikel 1 van het voorstel en gaf zij de voorkeur aan een andere techniek die voor de Rechterlijke macht aannemelijk was, zodat artikel 1 kon worden gewijzigd als volgt: « Aan de magistraten en griffiers die respectievelijk ten minste 3, 6, 9, 12, 15 of 18 jaren functie tellen, wordt, bij wijze van overgangsmaatregel, een weddetoeslag van 4 %, 5 %, 6 %, 7 %, 8 % en 10 % van het totale bedrag van de maximum-jaarwedden, weddetoeslagen en weddeverhogingen verleend, zoals deze vastgesteld zijn bij de artikelen 224, 225, 227,

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique était soucieux de ne pas compromettre la revalorisation pécuniaire des fonctionnaires et des corps spéciaux.

Le Ministre, Adjoint aux Finances, appréhendait les répercussions de l'acceptation de la proposition dans d'autres corps de fonctionnaires.

* * *

La proposition est fondée sur la constatation, qu'avec effet au 1^{er} janvier 1961, une avance de traitement en fin de carrière, avec amélioration de la progression barémique sans que ces accroissements ne puissent majorer le traitement de plus de 10 %, a été accordée aux fonctionnaires à titre d'avance sur une majoration éventuelle de traitement qui est maintenant annoncée pour le 1^{er} juillet 1962.

La mesure était applicable aussi aux officiers de l'armée et de la gendarmerie.

Les traitements des membres de l'Ordre judiciaire, magistrats et greffiers, sont par contre, depuis la loi du 31 juillet 1952, demeurés inchangés.

Les avances consenties aux agents de l'Administration ne leur ont pas été appliquées.

Il en est d'ailleurs de même des rémunérations des secrétaires et secrétaires-adjoints des parquets, parce que, dans l'esprit du Gouvernement, ceux-ci doivent suivre le sort des membres de l'Ordre judiciaire proprement dit.

Comme il n'existe aucun motif, ni en droit ni en équité, pouvant justifier la discrimination ainsi faite entre les membres de l'Ordre judiciaire et ceux de l'administration, la proposition de loi n^o 109 a été déposée le 6 février 1962 pour redresser cette injustice. Tenant compte des difficultés techniques, nées de la nécessité d'accorder aux membres de l'Ordre judiciaire l'équivalent le plus exact possible de ce qui avait été accordé aux fonctionnaires, la proposition s'inspirait d'un travail établi par des magistrats en collaboration avec le cabinet du Ministre de la Justice.

Depuis, votre Commission s'est réunie à diverses reprises et a examiné la question en présence de membres du Gouvernement. Au cours de ces réunions elle a unanimement considéré que la proposition était juste. Deux remarques avaient cependant retenu son attention.

D'une part, il était apparu que le gouvernement formulait des objections contre la technique prévue à l'article 1^{er} de la proposition et qu'il préférerait une autre technique, acceptable par l'Ordre judiciaire, de telle manière que l'article 1^{er} pouvait être amendé comme suit: « A titre transitoire, un supplément de traitement égal à 4 %, 5 %, 6 %, 7 %, 8 %, 10 %, du montant total constitué par les traitements, suppléments de traitement et majorations de traitement maxima, tels qu'ils ont été arrêtés par les articles 224, 225, 227, 233, 233bis, 234 et 235 de la loi sur l'organisation judiciaire,

233, 233bis, 234 en 235 van de wet op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1952 en aangevuld bij die van 14 juli 1960.»

Aan de andere kant vroeg de Commissie zich af of het voorstel van wet wel noodzakelijk was aangezien artikel 230 van de wet op de rechterlijke inrichting aan de leden van de Rechterlijke macht alle geldelijke voordelen waarborgt die de ambtenaren van de administratie mochten genieten.

**

In dit verband is het niet ondienstig een kort historisch overzicht te geven van dit artikel, dat teruggaat op artikel 4 van de wet van 14 augustus 1947, luidende :

« De wedden van de magistraten der Rechterlijke macht, de anciënniteitsverhogingen en de bijwedden, voorzien in de artikelen 1, 2 en 3, worden vermenigvuldigd met de coëfficiënt die op de wedden der ambtenaren van de bestuursmacht toegepast wordt of in de toekomst mocht worden ».

Het was dus de bedoeling van de wet de bezoldigingen, die naast de wedden worden verleend, gelijkelijk, te gelijker tijd en automatisch te verhogen (1).

Om dit evenwicht tot stand te brengen had de wet van 14 augustus 1947 de wedden van de leden van de Rechterlijke macht, naar het voorbeeld van die van de administratie, vastgesteld in betrekkelijke cijfers berustend op de economische toestand. Maar dit evenwicht werd verbroken door het besluit van de Regent van 21 september 1949 dat de wedden van de administratie vaststelt in absolute cijfers en het stelsel van de coëfficiënt-vermenigvuldiger afschaft.

De wet van 10 maart 1950 voerde hem evenwel bijna onmiddellijk weer in, aangezien op de betrekkelijke cijfers van de wedden voor de Rechterlijke macht de coëfficiënt 2,40 werd toegepast en die wedden bovendien werden verhoogd of verlaagd in verhouding tot de stijging of de daling van het indexcijfer, zoals voor de ambtenaren het geval was.

Door de ervaring geleerd, heeft het Parlement bij de voorbereiding van de wet van 31 juli 1952 duidelijk zijn wil te kennen gegeven dat het automatisch parallellisme bij de ontwikkeling van de weddetoeslagen zou worden gehandhaafd. Daarom voegde wijlen senator Ronse, in het voorstel van wet van 20 maart 1951 (2) een artikel in, om voortaan elke indirecte weddeverhoging van het rijks-personeel te verhinderen zonder overeenkomstige verhoging voor de leden van de Rechterlijke macht, en toen de regering een wijziging voorstelde, houdende dat de uitkeringen die bij de wedde komen en « die aan de ambtenaren der bestuursmacht worden toegekend, door de Koning aan de magistraten der Rechterlijke macht verleend kun-

modifiée par la loi du 31 juillet 1952 et complétée par celle du 14 juillet 1960, est accordé aux magistrats et greffiers comptant respectivement au moins 3, 6, 9, 12, 15 ou 18 années de fonctions ».

D'autre part, elle s'est demandée si une proposition de loi était bien nécessaire, puisque l'article 230 de la loi sur l'organisation judiciaire assurait aux membres de l'Ordre judiciaire tous les avantages pécuniaires dont pourraient jouir les agents de l'ordre administratif.

**

A cet égard il n'est pas inutile de faire un bref historique de cet article, dont l'origine remonte à l'article 4 de la loi du 14 août 1947, conçu comme suit :

« Les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire, les majorations d'ancienneté et les suppléments de traitement prévus par les articles 1^{er}, 2 et 3 sont multipliés par le coëfficient qui affecte ou pourrait affecter à l'avenir les traitements des fonctionnaires de l'ordre administratif ».

Ainsi, la loi entendait assurer une évolution égale, simultanée et automatique des rémunérations s'ajoutant aux traitements (1).

Pour établir cet équilibre, la loi du 14 août 1947 avait fixé les traitements des membres de l'Ordre judiciaire, à l'instar de ceux de l'ordre administratif en chiffres relatifs basés sur la situation économique. Mais cet équilibre fut rompu par l'arrêté du Régent du 21 septembre 1949, fixant les traitements dans l'administration en chiffres absolus et abandonnant le système du coefficient-multiplicateur.

La loi du 10 mars 1950 le rétablit presque immédiatement : les chiffres relatifs des traitements dans l'Ordre judiciaire furent affectés du coefficient 2,40 et, en outre, majorés ou réduits selon les fluctuations de l'index, comme c'était le cas pour les fonctionnaires.

Instruit par l'expérience, le Parlement entendit, lors de l'élaboration de la loi du 31 juillet 1952, affirmer nettement sa volonté de maintenir le parallélisme automatique de l'évolution des compléments des traitements. Ainsi, dans la proposition de loi du 20 mars 1951 (2), feu le Sénateur Ronse inséra un article 3 tendant à empêcher à l'avenir toute majoration indirecte des traitements du personnel de l'Etat sans majoration équivalente au profit des membres de l'Ordre judiciaire et lorsque le Gouvernement proposa une rédaction différente prévoyant que les rétributions complémentaires de traitement « qui seraient attribuées aux fonctionnaires de l'Ordre administratif pourraient être accordées par le Roi aux magistrats de l'Ordre

(1) *Handelingen* Senaat, zitting 1951-1952, blz. 1814 vv. en vooral de rede van de verslaggever de h. Van Hemelrijck (blz. 1814) en van de h. Rolin (blz. 1831).

(2) Gedr. St. Senaat, zitting 1950-1951, n^o 218.

(1) *Annales parlementaires*, session de 1951-1952, p. 1814 et ss. et plus particulièrement intervention du rapporteur M. Van Hemelrijck (p. 1814) et de M. Rolin (p. 1831).

(2) Doc. parl. Sénat, session de 1950-1951, n^o 218.

nen worden», amendeerde uw Commmissie deze nieuwe tekst als volgt : «de uitkeringen die bij de wedde komen, worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden aan de magistraten der Rechterlijke macht verleend». (1) (2).

Bij de bespreking van deze tekst hebben verscheidene collega's en met name de hh. Rolin, Buisseret, Vermeylen en de verslaggever, gewezen op de uitdrukkelijke wil om de bezoldigingen van de magistraten en de ambtenaren gelijkelijk, gelijktijdig en automatisch te verhogen, zoals reeds in de wet van 1947 was bepaald.

Deze tekst is het huidige artikel 230 van de wet op de rechterlijke inrichting geworden; hij is toepasselijk verklaard op de griffiers bij artikel 238.

Hiervoren is gezegd dat het geldelijk voordeel, dat met name in 1961 werd verleend aan de ambtenaren van de administratie, en dat het voorstel van wet ook wenst te verlenen aan de leden van de rechterlijke macht, in rechte geen deel uitmaakt van de eigenlijke wedde, maar een voorschot is dat voorlopig wordt verleend in afwachting van de herziening van de wedden.

Aangezien het een voorschot betreft, dat mag worden beschouwd als een uitkering die bij de wedde komt, kan niet worden getwijfeld aan de bedoeling van de wetgever van 1952 om de toepassing ervan in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden tot de leden van de Rechterlijke macht uit te breiden.

* * *

De Commissie die de voorschotten aan de ambtenaren beschouwt als een uitkering die bij de wedde komt, kwam uiteraard dan ook tot het besluit dat die uitkeringen, krachtens de artikelen 230 en 238, automatisch, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden, ook aan de leden van de Rechterlijke macht moeten worden verleend.

Zij wees de Regering hierop ter vergadering van 3 april 1962; de aanwezige Ministers stelden voor, de behandeling te verdagen tot begin mei, teneinde de Regering in staat te stellen het probleem opnieuw van dat standpunt uit te onderzoeken.

Ter vergadering van 10 mei 1962 heeft de Regering verklaard dat zij van oordeel was te moeten aannemen dat de beginselen, neergelegd in de wet van 31 juli 1952, beschouwd dienden te worden als toepasselijk op de magistraten en dat het derhalve overbodig leek een nieuwe wet tot stand te brengen; gegeven de stand van de begroting en de inspanningen met het oog op de algemene revalorisatie van het openbaar ambt, was het haar evenwel slechts mogelijk aan de magistraten en het personeel van de parketten, bij koninklijk besluit, een gelijkwaardig voorschot als aan de ambtenaren te verlenen met ingang van 1 januari 1962.

(1) Gedr. St. Senaat, zitting 1951-1952, n° 430, vergadering van 1 juli 1952. — Verslag.

(2) Zie in dezelfde zin artikel 5, lid 2, van de wet van 5 april 1955 betreffende de leden van de Raad van State.

judiciaire», votre Commission amenda ce nouveau texte en ces termes : «les rétributions complémentaires de traitement sont accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions aux magistrats de l'Ordre judiciaire» (1) (2).

C'est lors des discussions de ce texte que plusieurs de nos collègues, notamment MM. Rolin, Buisseret, Vermeylen et le rapporteur, soulignaient la volonté de garantir l'évolution égale, simultanée et automatique des rémunérations des magistrats et fonctionnaires, déjà exprimée dans la loi de 1947.

Ce texte est devenu l'actuel article 230 de la loi sur l'organisation judiciaire; il fut rendu applicable aux greffiers par l'article 238.

Il a été dit ci-dessus que l'avantage pécuniaire consenti notamment en 1961 aux fonctionnaires de l'Ordre administratif et dont la proposition de loi tend à appliquer le bénéfice aux membres de l'Ordre judiciaire, ne constitue pas en droit une partie du traitement proprement dit, mais une avance accordée provisoirement en attendant la revision des traitements.

S'agissant d'une avance qui peut être considérée comme une rétribution complémentaire de traitement, la volonté du législateur de 1952 d'en étendre l'application, dans la mesure et dans les mêmes conditions aux membres de l'Ordre judiciaire, peut être tenue pour certaine.

* * *

La Commission considérant que les avances accordées aux fonctionnaires constituaient des rétributions complémentaires, devait par là même constater que ces rétributions complémentaires étaient, en vertu des articles 230 et 238 automatiquement applicables dans la même mesure et dans les mêmes conditions aux membres de l'Ordre judiciaire.

Elle en fit l'observation au Gouvernement en séance du 3 avril 1962 et les Ministres présents proposèrent d'en remettre l'examen au début du mois de mai pour permettre au Gouvernement de réenvisager le problème sous cet aspect.

A la séance du 10 mai 1962, le Gouvernement a déclaré qu'il estimait pouvoir reconnaître que les principes établis par la loi du 31 juillet 1952 pouvaient être considérés comme applicables aux magistrats et qu'il paraissait dès lors superflu de légiférer; cependant, en raison de la situation budgétaire et des efforts faits en vue d'une revalorisation générale de la fonction publique, il ne lui était possible d'accorder, par arrêté royal, aux magistrats et au personnel des parquets, une avance équivalente à celle appliquée aux fonctionnaires, qu'à partir du 1^{er} janvier 1962.

(1) Doc. parl. Sénat, session de 1951-1952, n° 430, séance du 1^{er} juillet 1952. — Rapport.

(2) Voyez dans le même sens l'article 5, alinéa 2 de la loi du 5 avril 1955 en ce qui concerne les membres du Conseil d'Etat.

De Commissie heeft dit standpunt aanvaard en het besluit eruit getrokken dat zij de regeling, die de Regering voor 1962 in uitzicht stelde, kon aan nemen, maar zij gaf toch uiting aan haar bedoeling om, bij de voorbereiding van de latere begrotingen, de regularisatie van de toestand van de magistraten en van het personeel van de parketten voor het jaar 1961 na te streven. De Regering verklaarde, harerzijds, op dit stuk geen verbintenissen te kunnen aangaan, maar zij gaf toe dat het probleem niet opgelost is en dat zij zou pogen een oplossing te vinden waarmee de betrokkenen en de Commissie vrede kunnen nemen.

Uw Commissie heeft derhalve besloten de behandeling van het voorstel van de hh. De Baeck, Lilar en Rolin aan te houden.

Dit interim-verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Reconnaissant cette situation, la Commission en a tiré la conclusion qu'elle pouvait accepter le règlement annoncé par le Gouvernement pour 1962, tout en affirmant son intention de poursuivre, lors de l'élaboration des budgets ultérieurs, la régularisation de la situation des magistrats et du personnel des parquets pour l'année 1961. Le Gouvernement de son côté a déclaré ne pouvoir s'engager à cet égard mais a reconnu que la question restait ouverte et qu'il essaierait d'y trouver une solution satisfaisante pour les intéressés et la Commission.

Votre Commission a dès lors décidé de laisser en suspens la discussion de la proposition introduite par MM. De Baeck, Lilar et Rolin.

Le présent rapport intérimaire a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

Le Président,
H. ROLIN.